



3447 WELLEN-NAGLER

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12 måneder** · Garantiaaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas termiņš **12 mēneši** · Garancija veļja **12 mesecevu** · Gwarancja sprawności działania **12 miesięcy** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischegegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
sv Tekniska data_reservedelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3447
Maße: Höhe/Länge mm	315/415
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	3,2 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8,5 bar / 0,85 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	80
Tiefeneinstellung	nein
Eintreibgegenstand: Wellennägel	
Größe mm	3,0 x 35
Länge mm	25
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

Geräuschkennwerte *	3447
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	82 dB(A)
A-bewerteter-Schalleistungspegel L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a _{h, w, 3s}	3,5 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Wellen-Nagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Den Rasthebel (20 009) zum Entriegeln nach hinten ziehen und Magazin öffnen. Die Wellennägel müssen mit der roten Markierung nach oben eingelegt werden. Nach dem Einlegen der Wellennägel die Magazinschiene bis zum Einrasten schließen.

5 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Seilauszug 2,0 m	28 6478
Aufhängung	71 3287

6 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig. Treiber mit Wellennagel verklemmt.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren. Magazin öffnen und entleeren. Zylinderschrauben (30 004, 30 006) lösen, vordere Führungsplatte (30 002) abnehmen, Auslösesicherung (30 003) herausnehmen und verklemmten Wellennagel entfernen. Auslösesicherung lagerichtig einbauen, so dass die Schräge am oberen Ende in den Sicherungsbügel (55 006) eingreift. Nach Montage der Führungsplatte überprüfen, dass die Auslösesicherung leichtgängig ist.
Leerschläge oder Wellennägel werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (50 001), Puffer (55 117), Stützscheibe (55 112) abgenützt beschädigt. Kein Rückhub. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Gerät springt. Zuleitungsschlauch zu lang. Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (50 000) beschädigt. Treiberspitze abgenützt.	Defekte Teile austauschen. Innentteile reinigen, Gegenlaufflächen der O-Ringe und Zylinderlauffläche fetten. Öl prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 6 bar / 0,6 MPa). Gerät stärker auf das Werkstück drücken. Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (55 117) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen.
Gerät arbeitet zu langsam.	O-Ring (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) oder Ventilschieber (55 108) beschädigt oder ohne Schmierung. Sicherungsbügel (55 006) oder Auslösesicherung (30 003) schwergängig.	Defektes Teil austauschen und auf die Gegenlaufflächen Spezialfett auftragen. Leichtgängigkeit herstellen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 0154	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3447
Dimensions mm	315/415
Weight kg (without fasteners)	3,2 kg
Single sequential	
Recommended operating pressure range	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximun permissible operating pressure	8,5 bar/ 0,85 MPa
Air consumption per driving operation	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	80
Penetration depth setting	no
Fastener: Corrugated fastener	
Height x width mm	3,0 x 35
Lenght mm	25
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm3 grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE / VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3447
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	82 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibration characteristic values **	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!**

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Nailer for corrugated fasteners
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Pull back the catch lever (20 009) for release and open the magazine. The corrugated fasteners must be inserted with the red mark at the top. After loading of the corrugated fasteners, close the magazine so far until it engages.

5 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 30-55 N (3.0-5.5 kp), cable travel 2.0 m (6.5 ft)	28 6478
Suspension	71 3287

6 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) are damaged or dirty.	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a corrugated fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel . Open the magazine and empty it. Undo the cylinder screws (30 004, 30 006), remove the frontal guide plate (30 002), remove the safety trip (30 003) and take-out the jammed corrugated fastener. Assemble the safety trip in the correct position, so that the lead-in on the upper end engages with the safety catch (55 006). After assembly of the guide plate check that the safety trip operates freely.
Idle impact or corrugated fastener are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (50 001), bumper (55 117), supporting washer (55 112) worn or damaged. No backstroke. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Tool jumps. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (50 000) damaged. Tip of driver worn.	Replace damaged parts. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 6 bar / 0,6 MPa). Press tool more firmly onto the workpiece. Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (55 117) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
Nailer operates too slowly.	O-ring (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) or valve slide (55 108) damaged or requiring lubrication. Safety bracket (55 006) or safety yoke (30 003) sluggish.	Replace damaged part and apply grease to the counter surfaces. Eliminate the jamming cause.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 0154	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3447
Dimension mm	315/415
Poids kg (sans les fixations)	3,2 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Pression d'air max. admissible	8,5 bar / 0,85 MPa
Consommation air (litre/coup)	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur n° de points	80
Régl. de la profond. d'enfoncement	non
Fixations: Attaches ondulées	
Dimensions mm	3,0 x 35
Longueur mm	25
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE / VIBRATION INFORMATION

Valeurs caractéristiques du bruit *	3447
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	82 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Cloueur attaches ondulées
- 1 Notice d'emploi
- 1 Feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Tirer le levier de verrouillage (20 009) vers l'arrière pour le déverrouiller et ouvrir le magasin. Les attaches ondulées doivent être introduites avec la marquage rouge vers le haut. Après avoir mis les attaches ondulées en place, fermer la barre du magasin jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

5 ACCESSORIES

	Ref.
Equilibreur balancier 30-55 N (3,0-5,5 kp), course du câble 2,0 m	28 6478
Suspension	71 3287

6 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Joints toriques (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.

Le coup n'est pas déclenché	<p>Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage.</p> <p>Piston coincé par une attache ondulée.</p>	<p>Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression.</p> <p>Ouvrir le magasin et le vider. Desserrer les vis à tête cylindrique (30 004, 30 006), démonter la plaque de guidage avant (30 002), sortir la protection contre le déclenchement (30 003) et enlever l'attache ondulée coincée. Monter la protection contre le déclenchement dans la bonne position de manière que l'inclinaison sur l'extrémité supérieure vienne dans l'étrier de sécurité (55 006). Après le montage, vérifier la plaque de guidage de manière que la protection contre le déclenchement soit facile à manoeuvrer.</p>
Coups à vide ou les attaches ondulées ne sont pas enfoncées complètement	<p>La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (50 001), l'amortisseur (55 117), rondelle support (55 112) usé ou cassé.</p> <p>La machine sans lubrification suffisante.</p> <p>Pression de travail insuffisante.</p> <p>La machine saute.</p> <p>Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression).</p> <p>Piston (50 000) endommagées complètement.</p> <p>Pointe du piston usée</p>	<p>Remplacer les pièces défectueuses.</p> <p>Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur.</p> <p>Régler la pression correctement (min. 6 bar / 0,6 MPa).</p> <p>Presser la machine plus fermement sur la pièce.</p> <p>Rechercher et corriger la faute.</p> <p>Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (55 117).</p> <p>Réaffûter la pointe du piston de façon plane</p>
La machine travaille trop lentement	<p>Joint torique (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) ou coulisseau de soupape (55 108) endommagés ou sans lubrification.</p> <p>L'étrier de sécurité (55 006) ou le palpeur de sécurité (30 003) travaille difficilement.</p>	<p>Remplacer la pièce défectueuse et appliquer la graisse spéciale aux contresurfaces.</p> <p>Corriger le coincement.</p>
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 0154	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3447
Dimensiones mm	315/415
Peso kg (sin objetos de clavar)	3,2 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Presión max. de servicio	8,5 bar / 0,85 MPa
Consumo aire (litros/golpe)	2,6 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador (n° de grapas onduladas)	80
Regulación de la penetrac.	no
Objeto de clavar: Grapas onduladas	
Tamaño mm	3,0 x 35
Longitud mm	25
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm3 grasa especial. N° de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Valores característicos de ruido * 3447	
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo $L_{pA, 1s}$	82 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida $L_{WA, 1s, d}$	95 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). **Usar protectores auditivos!**

- * Valores de medición determinados según EN 12549:1999.
 ** Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora para grapas onduladas
 1 Instrucciones para el manejo
 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Tirar la palanca de encastre (20 009) hacia atrás para el desenclavamiento y abrir el cargador. Las grapas onduladas deben ser introducidas con la marca roja hacia arriba. Una vez introducido las grapas onduladas cerrar el carril del cargador hasta que quede apriionado.

5 ACCESORIOS

	N° de ref.
Suspensor automático para 30 a 55 N (3,0 a 5,5 kp), largo útil del cable 2,0 m	28 6478
Suspensión	71 3287

6 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) están sucios o deteriorados.	Limpiar a sustituir estas piezas
El disparo no se produce..	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con grapas onduladas.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Abrir y vaciar el cargador. Desprender los tornillos Allen (30 004, 30 006), quitar la placa-guía delantera (30 002), retirar el seguro de disparo (30 003) y expulsar las grapas encalladas. Montar el seguro de disparo en su posición correcta: la parte oblicua de su extremo superior debe engranar con la pieza-estribo (55 006). Una vez montada la placa-guía, verificar el fácil deslizamiento del seguro de disparo.
Disparo sin clavos o grapas, o estas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (50 001), amortiguador (55 117), arandela de apoyo (55 112), gastados o dañados. Falla el retroceso. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La máquina rebota. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (50 000) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajustese adecuadamente (min. 6 bar / 0,6 MPa) Presiónese con mayor fuerza sobre el material. Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revise la pieza (55 117). Aplanar la punta del percutor, a la muela.
La máquina trabaja con lentitud.	Aro tórico (55 103, 55 104, 55 107, 55 109), o corredera (55 108) dañados o sin lubricación. Movimiento difícil del gancho de seguridad (55 006) o del seguro de disparo (30 003).	Cambiar las piezas defectuosas untar las contrasuperficies con grasa especial. Desencallar.
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 0154	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3447
Afmetingen in mm	315/415
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	3,2 kg
Inschakelmodellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdruk bereik	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luchtverbruik (liter/schot)	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	80
Inslaginstelmogelijkheid	nee
Bevestigingsmateriaal: Golfkrammen	
Afmeting mm	3,0 x 35
Lengte mm	25
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3447
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	82 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	95 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999.

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Golfkram apparaat
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt. Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Het vastzethandel (20 009) voor het ontgrendelen naar achteren trekken en het magazijn openen. De golfspijkers moeten met de rode aanduiding boven in het magazijn gelegd worden. Na het inleggen van de krammen de magazijngeleiding tot aan het vastzetpunt sluiten.

5 TOBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 30 tot 55 N (3,0 tot 5,5 kp), bruikbare lengte 2,0 m	28 6478
Ophangring	71 3287

6 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-rings (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen door golfkram vastgelopen.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direct de druk reduceren. Magazijn openen en leeg maken. Cilinderschroeven (30 004, 30 006) los draaien, voorste geleidingsplaat (30 002) verwijderen, trekkerbeveiliging (30 003) er uit nemen en vastgelopen golfkram verwijderen. Trekkerbeveiliging dusdanig monteren, dat de schuine kant bij het bovenste gedeelte in de beveiligingsbeugel (55 006) valt. Na montage van de geleidingsplaat controleren, of de trekkerbeveiliging licht loopt.
Loze slagen of golfkrammen worden niet helemaal ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagen in onderste stand. O-ring (50 001), buffer (55 117) steuning (55 112) beschadigd. Geen terugslag. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. Het apparaat springt. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (50 000) beschadigd. Slagpenkop versleten.	Defekte delen verwisselen. Binnendelen schoon maken, kontralooptlakken van de O-ringen en loopvlakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 6 atm./ 0,6 MPa). Het apparaat vaster op het werkstuk zetten. Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (55 117) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlaklijpen.
Het apparaat werkt te langzaam.	O-ring (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) of ventielschuif (55 108) zonder smering. Veiligheidsbeugel (55 006) of inschakelbeveiliging (30 003) loopt te zwaar en is vastgeraakt.	Defekt onderdeel vervangen en op de kontralooptlakken speciaal vet opbrengen. Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen.
Set slijtagedelen	Bestel nr. 73 0154	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cilinderloopvlak en op alle kontralooptlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3447
Dimensioni mm	315/415
Peso kg (senza chiodi)	3,2 kg
Scatto singolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consumo aria (litri/colpo)	2,6 l a 6 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	80
Regolazione di penetrazione	no
Materiale chiodatura: chiodi ondulare	
Grandezza mm	3,0 x 35
Lunghezza mm	25
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm ³ grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3447
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	82 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
Valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A). **Utilizzare le cuffie di protezione!**

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Chiodatrice ondulare
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Spingere indietro la leva di arresto (20 009) per aprire il catenaccio e aprire il serbatoio. I chiodi ondulati devono essere inseriti con la marcazione rossa in alto.

Una volta i chiodi ondulati sono inseriti chiudere il binario del serbatoio sino a che si arresta.

5 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 30-55 N (3,0-5,5 kp), lunghezza fune 2,0 m	28 6478
Sospensione	71 3287

6 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) è danneggiata o sporca.	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Punzone bloccato da uno chiodo ondularo.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione Aprire il serbatoio e vuotarlo. Allentare le viti Allen (30 004, 30 006), togliere la piastra di guida anteriore, estrarre il dispositivo di sicurezza (30 003) y rimuovere i chiodi ondulari incastrati. Montare il dispositivo di sicurezza nella posizione corretta: la parte obliquo alla fine superiore deve ingranare con la staffa della sicura (55 006). Una volta la piastra di guida è montata, verificare lo scatto facile del dispositivo di sicurezza.
Colpi a vuoto, oppure i chiodi ondulari non vengono interamente conficcati.	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (50 001), ammortizzatore (55 117), dischi di appoggio (55 112) guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. L'apparecchio salta. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (50 000) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora.	Sostituire gli elementi difettosi. Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 6 bar / 0,6 MPa). Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare. Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (55 117). Rettificare in piano la punta del propulsore.
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Guarnizione OR (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) o saracinesca valvola (55 108) danneggiata o non lubrificante. Staffa della sicura (55 006) o sicura antiscatto (30 003) dura.	Sostituire la parte difettosa e lubrificare con l'apposito grasso le superfici mobili. Eliminare le cause dell'inceppamento.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 0154	

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-868).

1 | TEKNISEET TIEDOT

Tyyppi	3447
Mita, mm	315/415
Paino kg (ilman nauvoja)	3,2 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaus	
Suosittelut käyttöpaine	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maksimi sallittu käyttöpaine	8,5 bar / 0,85 MPa
Ilmankulutus/laukaus	2,6 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	80
Syuydensäätö	ei
Naulat:	
Aaltonaulan koko mm	3,0 x 35
Aaltonaulan pituus mm	25
Suositteltava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 | MELU- / TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3447
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	82 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	95 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A). **Käytä kuulosuojaimia!**

* Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

** Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 | TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Aaltonaulain
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 | LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Vedä lukitusvipua (20 009) taakse vapauttaaksesi lukituksen ja avaa lipas. Aaltonaulat pitää asettaa niin että punainen merkki tulee ylös. Kun aaltonaulat on asetettu lippaaseen, kiinnitä lippaan kisko, kunnes se lukittuu paikalleen.

5 | LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Kevennin 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Pituus 2,0 m	28 6478
Ripiuistuskoukku	71 3287

6 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-renkaista (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet likaannuttuaan. Iskuri ja aaltonaula juuttuneet kiinni.	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaulaus. Laske paine takaisin alemmas Avaa lipas ja tyhjennä se. Avaa lieriöruuvi (30 004, 30 006), ota etummainen ohjauslevy (30 002) pois, ota laukaisuvarmistin (30 003) pois ja poista juuttunut aaltonaula. Asenna laukaisuvarmistin asianmukaisesti paikalleen, niin että viisto osa asettuu turvasalvan (55 006) yläpäähän. Tarkista ohjauslevyn asentamisen jälkeen, että laukaisuvarmistin toimii moitteetta.
„Tyhjä” isku tai aaltonauloja ei isketä kokonaan sisään.	Laitte puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alaasennossaan. O-renkas (50 001) vaimennin (55 117), tiivistysrenkas (55 112) ovat rikkoontuneet. Ei rekyyliä. Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Naulain hyppii. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painekato). Täydellinen mäntä (50 000) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut	Vaihda viottuneet osat. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 6 baria / 0,6 MPa). Paina naulainta tukevammin työkalupaletta vasten. Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (55 117) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi.
Naulain toimii liian hitaasti.	O-renkas (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) tai venttiilinsiirrin (55 108) on rikkoontunut tai kuivunut. Varmistin (55 006) tai jalka (30 003) on jumittunut.	Vaihda vahingoittuneet osat ja voitele vastepinnat erikoisrasvalla. Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein.
Kulutusosasarja	Tilausnumero 73 0154	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltavaa erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3447
Mål: Højde/længde i mm	315/415
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	3,2 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet tryk område	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	2,6 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	80
Slagdybde indstilling	Nej
Inddrivningsobjekt: Bølgesøm	
Størrelse mm	3,0 x 35
Længde mm	25
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3447
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	82 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	95 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet. **Brug hørevern!**

* Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

** Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Bølgesømpistol
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data - reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1). Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Anslagsarmen (20 009) trækkes bagud til udløsning og magasinet åbnes. Bølgesømmene skal lægges i med den røde markering opad. Når bølgesømmene er lagt i, lukkes maskinskinen til den går i hak.

5 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 30-55 N (3,0-5,5 Kp), kabeludtræk 2,0 m	28 6478
Ophængning	71 3287

6 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ringe (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beskadiget eller tilsnavset af fremmedlegeme.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styrelementer går tungt efter længere opbevaring. Driver med bølgesøm sidder fast.	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Åbn magasinet og tøm det. Løsne cylinderskruer (30 004, 30 006) tag forreste styreplade (30 002) af, tag udløsesikring (30 003) ud og fjern det bølgesøm, der sidder fast. Monter udløsesikring i rigtig position, så det skrå i den øverste ende griber ind i sikringsbøjlen (55 006). Kontroller efter montage af styrepladen, at udløsesikringen går let.
Tomslag eller bølgesøm bliver ikke slået helt ind.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (50 001), buffer (55 117), tætningskive (55 112) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for lavt. Apparatet springer. Forsyningssslange for lang. Tuærnsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (50 000) beskadiget. Driverspids slidt.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 6 bar / 0,6 MPa). Tryk apparatet kraftigere mod emnet. Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (55 117) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan.
Apparatet arbejder for langsomt.	O-ring (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) eller skydeventil (55 108) beskadiget eller uden smøring. Sikringsbøjle (55 006) eller udløsesikring (30 003) går tungt.	Udskift defekt del og påfør specialfedt på modløbsflader. Sørg for at de går let.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 0154	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 | TEKNISKA DATA

Modell	3447
Mått: höjd/ längd mm	315/415
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	3,2 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	2,6 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	80
Djupinställning	nej
Produkt: Spikbleck	
Storlek mm	3,0 x 35
Längd mm	25
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 | BULLER- / VIBRATIONSINFORMATION

Bullerkaraktäristik*	3447
A-utvärderad engångshändelse- bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	82 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrationskaraktäristik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 | LEVERANSOMFÅNG

- 1 Spikblecksautomat
- 1 Verktogs-och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reserudelsförteckning

4 | PÅFYLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.
När magasinet fylls på ska automaten hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer.
Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.
Drag spärrspaken (20 009) bakåt för att släppa spärren och öppna magasinet. Spikblecken måste läggas i med den röda markeringen uppåt. När spikbleck lagts i trycks magasinsskenan in tills den hakar fast.

5 | TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 30-55 N (3,0-5,5 Kp), bandlängd 2,0 m	28 6478
Upphängning	71 3287

6 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ringar (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) skadade eller nedsmutsade på grund av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrellement tröga efter längre tids förvaring. Matare med spikbleck kärvar.	Öka tryck och genomför några prouslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Öppna och töm magasinet. Lossa cylinderskruvar (30 004, 30 006), lyft bort främre justerplatta (30 002), lyft ur utlösningsspärr (30 003) och tag bort fastklämda spikbleck. Montera utlösningsspärr i rätt läge så att övre delen av lutningen greppar tag i säkerhetsbygeln (55 006). Efter montering av justerplatta måste det kontrolleras att utlösningsspärren löper lätt.
Mellanslag eller spikbleck slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolställning, O-ring (50 001), dämpare (55 117), tätningbricka (55 112) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Automaten hoppar. Matarlangan är för lång. Tvärnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolu, komplett (50 000) skadad. Slitage på matningsöppning.	Byt ut defekta delar. Rengör inuändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 6 bar / 0,6 MPa). Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft. Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolu. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (55 117). Slipa matningsöppning plan.
Automaten arbetar för långsamt.	O-ring (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) eller skyttelventil (55 108) skadade eller ej smorda. Säkerhetsbygel (55 006) eller utlösningssäkring (30 003) löper trögt.	Byt ut defekt del och stryk på specialsmörjmedel på mot varandra liggande glidytor. Se till att dessa kan löpa fritt.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 0154	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidytta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3447
Mere: Višina/dolžina mm	315/415
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	3,2 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitve	
Priporočeno tlačno območje	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Poraba zraka za usak postopek zabijanja	2,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebljev	80
Nastavitve v globino	ne
Podnožje za privijanje: Valjasti žičniki	
Velikost mm	3,0 x 35
Dolžina mm	25
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU / VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3447
A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	82 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	95 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
ourednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Pribijač
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba podnožja za privijanje, ki so navedena v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni ne usmerjen proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Ročico potegnite nazaj tako, da nabojnik sprostite in (20 009) ga odprite. Valjaste žičnike je treba ustaviti z rdečo oznako nazgor. Po napolnitvi z žičniki zaprite uodilo nabojnika, tako da se zaskoči.

5 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni ulek 30-55 N (3,0-5,5 Kp), izulečena dolžina 2,0 m	28 6478
Vpetje	71 3287

6 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izuleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smeje biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	O-ring tesnila (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) so poškodovana ali umazana	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmlilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z žebli je zataknjen.	Zuišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Odprite nabojnik in ga izpraznite. Vijake cilindra (30 004, 30 006) popustite, odstranite sprednjo vodilno ploščo(30 002) in sprožilno zaščito (30 003) ter nato odstranite zataknjene žeblje. Sprožilno zaščito ustrezno ponovno sestavite, tako da se nagib u zgornjem koncu oprime varnostnega ročaja (55 006). Po montaži vodilne plošče preverite, ali se sprožilna zaščita z lahko sproži.
Udarci v prazno ali žičniki se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (50 001), blažilnik (55 117), tesnilo (55 112) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Naprava poskakuje. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka) Bat, v celoti (50 000) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena	Defektne dele zamenjajte. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalkoNastavite ustrezen tlak (min. 6 bar / 0,6 MPa). Napravo močneje pritisnite ob izdelek. Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (55 117) za morebitno trenje. Gonilno konico brusite.
Naprava deluje prepočasi	O-ring tesnilo (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) ali potisnik ventila(55 108) sta poškodovana ali nista podmazana. Varnostni ročaj (55 006) ali sprožilno varovalo (30 003) delujeta s težavo.	Defektni del zamenjajte in namažite nasprotno drseče površine z odgovarjajočo mastjo. Ponovno vzpostavite običajno delovanje.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 0154	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in use nasprotno drseče površine O-ring tesnila uselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

Typ	3447
Rozmiar: Wysokość/długość mm	315/415
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	3,2 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie	
Polecany obszar ciśnienia	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	8,5 bar / 0,85 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	2,6 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku	80
Regulacja siły uderzenia	nie
Wbijane przedmioty: gwoździe do papy	
wielkość mm	3,0 x 35
długość mm	25
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE / WIBRACJACH

Wartości hałasu*	3447
Poziom hałasu A -zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	82 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	95 dB(A)
Wartości wibracji**	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Gwoździarka na blaszkę falistą
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKU

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napętnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby. W trakcie procesu napętniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust. Uchwyt zapadkowy (20 009) odciągnąć do tyłu w celu odblokowania i otworzyć magazynek. Blaszkę falistą należy zamocować tak, aby czerwone oznaczenie wskazywało do góry. Po włożeniu gwoździ do papy zamknąć szynę magazynku aż do zatrzaśnięcia się.

5 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy na 30-55 N (3,0-5,5 Kp), wyciąg linki 2,0 m	28 6478
Zawieszenie	71 3287

6 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzone pierścienie samouszczelniające (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) lub zabrudzone ciałami obcymi.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Napęd zacięty gwoździem.	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych ubić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Otworzyć magazynek i opróżnić go. Odkręcić śruby z łbem walcowym (30 004, 30 006), zdjąć przednią płytę prowadzącą (30 002), wyjąć zabezpieczenie spustu (30 003) i usunąć zablokowany gwoździec. Zabezpieczenie spustu zamontować w odpowiednim położeniu, tak, że skos w górnym końcu zahacza o kabłąk zabezpieczający (55 006). Po montażu płyty prowadzącej, sprawdzić, czy zabezpieczenie spustu lekko chodzi.
Puste uderzenia, lub gwoździe nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (50 001), bufor (55 117), pierścień uszczelniający (55 112). Brak skoku zwrotnego. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Urządzenie skacze. Przewód doprowadzający za długi. Zwiększenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (50 000) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta.	Wymienić uszkodzone części. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 6 bar / 0,6 MPa). Ustalić przyczynę i usunąć ją Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (55 117) pod względem zużycia. Równo zeszlifować końcówkę napędu.
Urządzenie pracuje za wolno.	Pierścień samouszczelniający (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) lub zastona wentylatora (55 108) uszkodzona lub bez smarowania. Kabłąk zabezpieczający (55 006) lub zabezpieczenie spustu (30 003) ciężko chodzi.	Wymienić uszkodzoną część oraz na powierzchnie przeciwbieżne nanieść smar specjalny. Doprowadzić do lekkiego poruszania się.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 0154	

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Típus	3447
Méret: magasság/hossz mm	315/415
Súly kg (kötőelemek nélkül)	3,2 kg
Működtetési mód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8,5 bar/ 0,85 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	2,6 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	80
Szegelési mélység beállítható	nem
Beuerendő tárgy: hullámlemez-szegek	
Nagyság mm	3,0 x 35
Hossz mm	25
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj, megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálszír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3447
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	82 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	3,5 m/s²



A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t.
Viseljen fülvédőt!

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Hullámlemez szegező
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beuerendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

A kinyitáshoz húzza hátra a kikapcsoló kart (20 009) és nyissa ki a tárat. A hullámszegeket a piros jelzéssel felfele helyezze be! A hullámlemez-szegek behelyezése után csukja le a társint, amíg be nem ugrik.

5 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 30-55 N-hoz (3,0-5,5 Kp), kötélhúzás 2,0 m	28 6478
Felfüggesztés	71 3287

6 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Vagy meghibásodtak a körszelvényű gyűrűk (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) vagy idegen test által szennyeződtek be.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. A hajtóba hullámlemez-szeg ékelődött be.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Nyissa és ürítse ki a tárat. Lazítsa meg a hengeresfejű csavarokat (30 004, 30 006), vegye le az elülső terelőlapot (30 002), vegye ki a kioldó biztosítékot (30 003) és távolítsa el a beékelődött hullámlemez-szegeket. A fekvésnek megfelelően úgy helyezze vissza a kioldó biztosítékot, hogy a ferde rész a felső végén bekapjon a biztosító kengyelbe (55 006). A terelőlap beszerelése után ellenőrizze, hogy könnyen mozog-e a kioldó biztosíték.
Üresen üt a készülék, vagy nem veri be teljesen a hullámlemez-szegeket.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (50 001), az ütköző (55 117), a tömitőtárcsa (55 112) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék. Túl hosszú a betáplálósó. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (50 000) megrongálódott. A hajtócsúcson elhasználódott.	Cserélje ki a meghibásodott részeket. Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 6 bar / 0,6 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (55 117), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Sikköszörülést végezzen a hajtócsúcson.
Túl lassú a készülék.	Vagy a körszelvényű gyűrű (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) vagy a szeleptolózár (55 108) rongálódott meg vagy nincs megkenve. Nehezen jár a biztosító-kengyel (55 006) vagy a kioldó biztosíték (30 003).	Cserélje ki a meghibásodott részt és kenjen speciális zsírt az ellenfutó-felületekre. Könnyítse a menetet.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 0154	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3447
Rozmery: dĺžka/šírka mm	315/415
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	3,2 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaný rozsah tlakov	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	2,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klincov	80
Nastavenie hĺbky	nie
Nastreľovaný predmet: vlnité klince	
Veľkosť mm	3,0 x 35
Dĺžka mm	25
Odporúčaný mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI / VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť*	3447
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	82 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrácie**	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A). **Používajte ochranu sluchu!**

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Vlkouačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (vid' 1).

Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (uyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.

Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypinacia poistka a spúšťač.

Ihľou poistku (20 009) k odblokovaniu ťahajte dozadu a otvorte zásobník. Vlnité klince sa musia ukladať s červeným označením hore. Po uložení vlnitých klincov zatvorte koľajnicu zásobníka až po zapadnutie.

5 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	28 6478
Záves	71 3287

6 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddelte bezpodmienečne nástroj od prírodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z úyfuku.	Kružok typu O (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) poškodené alebo znečistené cudzím telesom.	Diely uycistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne uyuolať.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko. Poháňač s ulnitým klincom zaklinený.	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Zásobník otvoriť a uprázdniť. Skrutky s ualцовou hlavou (30 004, 30 006) uvoľniť, prednú vodiacu dosku (30 002) odobrať, vypínaciu poistku (30 003) vybrať a odstrániť zaklinený ulnitý kliniec. Vypínaciu poistku namontovať so správnou polohou tak, aby diagonály na hornom konci zasahovali do poistného strmeňa (55 006). Po montáži vodiacej dosky preskúšajte, či vypínacia poistka je ľahko chodiaca.
Prázdne rázy alebo krivé klince sa celkom nezarazia.	Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (50 001), tlmíč (55 117), tesniaca podložka (55 112) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Nástroj skáče. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívoде alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (50 000) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný.	Chybné diely vymeniť. Vnútorne diely uycistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný pourch ualца namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 6 bar / 0,6 MPa). Nástroj tlačiť silnejšie na obrobok. Zistiť príčinu a odstrániť Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmíč (55 117) na priznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť rovno.
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Kružok typu O (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) alebo posúvač ventilu (55 108) poškodený alebo bez mazania. Poistný strmeň (55 006) alebo vypínacia poistka (30 003) ťažko chodia ťažko.	Chybný diel vymeniť a na protichodné plochy naniesť špeciálny tuk. Vytvoriť ľahkosť chodu.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu	Obj.-č. 73 0154	

Pri opravárenských prácach alebo úymene dielov sa musí na pracovný pourch ualца a na ušetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3447
Rozměry: Výška/délka mm	315/415
Hmotnost kg (bez sešívacích pruků)	3,2 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	2,6 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	80
Nast. hloubka zar.	ne
Nastřelovaný předmět: vlnité hřebíky	
Velikost mm	3,0 x 35
Délka mm	25
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI / CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3447
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfigurací na pracovišti L pA, 1s	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	95 dB(A)
Parametry chvění, vibrační **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

Používejte ochranu sluchu!

* Měření podle norem: EN 12549:1999.

** Měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Sponkovačka pro vlnité spony
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data – seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).

K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby uytštění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.

Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Jehlovou pojistku (20 009) táhnout k odblokování dozadu a otevřít zásobník. Vlnité ploché spojovače musí být uloženy s červeným označením směrem nahoru. Po uložení vlnitých hřebíků uzavřít kolej zásobníku až po zajištění.

5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

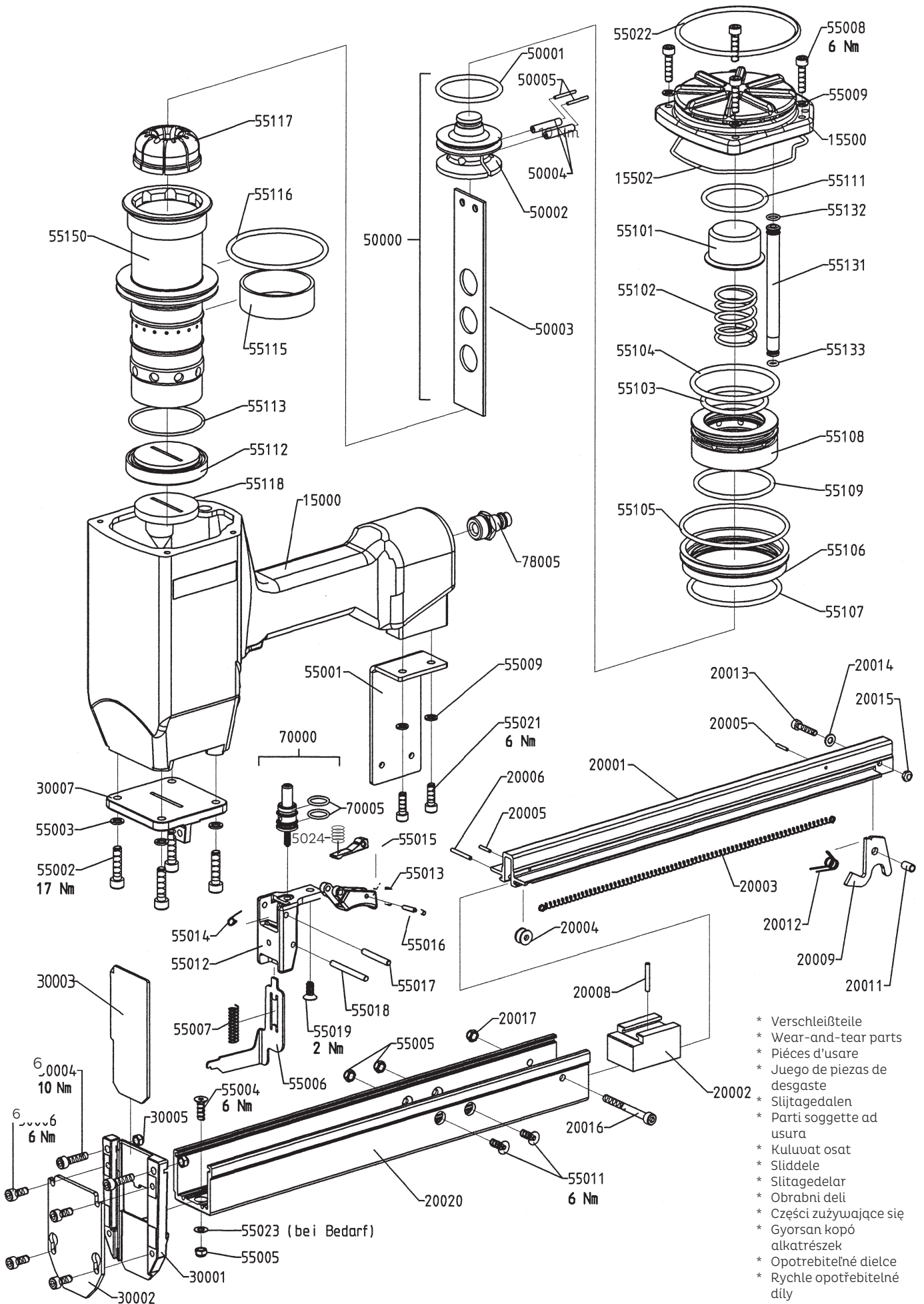
	Objedn. č
Tah pružiny pro 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Vytáhnutí lana 2,0 m	28 6478
Závěs	71 3287

6 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty u přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Kroužky O (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) poškozeny nebo znečištěny cizím tělesem.	Díly uycištít nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídicí prvky po delším skladování těžce průchodné. Pohon seuren s ulnitým hřebíkem.	<p>tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak.</p> <p>Zásobník otevřít a vyprázdnit. Šrouby s uálcovou hlavou (30 004, 30 006) povolít, přední vodící deštičku (30 002) odebrat, spouštěcí zařízení (30 003) vyjmout a odstranit seurený ulnitý hřebík. Vypínací pojistku namontovat se správnou polohou tak, aby sklony na horním konci zasahovali do pojistného třmene (55 006). Po montáži vodící deštičky přezkoušet, jestli vypínací pojistka je lehce jdoucí.</p>
Prázdné dorazy nebo ulnité hřebíky se zcela nenastřelí.	<p>Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (50 001), tlumič (55 117), těsnící podložka (55 112) opotřebený poškozený. Žádný zpětný zdvih.</p> <p>Přístroj bez dostatečného mazání.</p> <p>Tlak vzduchu příliš malý.</p> <p>Nástroj skáče.</p> <p>Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo u jednotce údržby. (pokles tlaku)</p> <p>Píst, kompletně (50 000) poškozený.</p> <p>Hrot poháněče opotřebený.</p>	<p>Vadné díly vyměnit.</p> <p>Vnitřní díly uycištít, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat.</p> <p>Nastavit správný tlak (min. 6 bar / 0,6 MPa).</p> <p>Nástroj silněji tlačít na obrobek.</p> <p>Příčinu zjistit a odstranit</p> <p>Písty vyměnit. Současně tlumič (55 117) zkontrolovat na známky opotřebení.</p> <p>Hrot poháněče brousit v rouvně.</p>
Přístroj pracuje příliš pomalu.	<p>Kroužek O (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) nebo posouvač ventilu (55 108) poškozen nebo bez mazání.</p> <p>Pojistný třmen (55 006) nebo vypínací pojistka (30 003) těžce jdoucí.</p>	<p>Vadný díl vyměnit a na protichůdné plochy nanést speciální tuk.</p> <p>Vytvořit lehkost chodu.</p>
Sada dílů podléhajících opotřebení	Obj.-č. 73 0154	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3447	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
15000	731018	1	Gehäuse,komplett	Main housing, complete	Corps, complet	
15500	712752	1	Gehäusedeckel, komplett	Housing cover, complete	Couvercle de carter, complet	
15502	429686	1	O-Ring Magazin, komplett	O-ring Magazine, compl.	Joint torique Magasin, compl.	96 x 2,5
20001	731659	1	Magazinschiene	Magazine rail	Barre du magasin	
20002	731649	1	Schieber	Pusher	Coulisseau	
20003	708534	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	0,55Dx4,45x180
20004	217174	1	Rolle	Roller	Poulie	2,1 x 11 x 6,4
20005	415219	2	Passkerbstift	Taper grooved pin	Goupille cannelée	2 x 12
20006	431176	1	Spannstift	Slotted spring pin	Goupille à ressort	2,5 x 22
20008	426202	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	3 x 22
20009	659150	1	Rasthebel	Locking lever	Levier de verrouillage	
20011	702307	1	Buchse	Bushing	Douille	4 x 5,48 x 9
20012	218162	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	0,7A x 7,2 x 8
20013	253464	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 4 x 20
20014	41068	1	Scheibe	Washer	Rondelle	A 4,3
20015	40673	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 4
20016	33855	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 50
20017	40703	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
20020	731650	1	Magazin Führung	Magazine Guide	Magasin Guide	
30001	731641	1	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	
30002	731648	1	Führungsplatte, vorne	Guide plate, front	Plaque de guidage, avant	
30003	731647	1	Auslösesicherung	Safety yoke	Palpeur de sécurité	
30004	730244	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 20
30005	40703	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
30006	33758	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 12
30007	731642	1	Flansch	Flange	Bride	
50000	731653	1	Kolben, komplett	Piston, complete	Piston, complet	
*50001	49212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
50004	419737	2	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	5 x 26
50005	434205	2	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique	2 x 20 - A
			Befestigungsteile	Assembly parts	Pièces auxill. d'assemblage	
55001	732701	1	Halter für Magazin	Angle	Equerre	
55002	433454	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 6 x 25
55003	42684	4	Zahnscheibe	Crown gear	Roue plate	S 6
55004	414417	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 16
55005	40703	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
55006	731701	1	Sicherungsbügel	Safety bracket	Etrier de sécurité	
55007	46884	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	0,8A x 7,2 x 30
55008	33790	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 22
55009	42668	6	Zahnscheibe	Crown gear	Roue plate	S 5
55011	430420	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 14
55012	702730	1	Führungswinkel	Guide angle piece	Equerre de guidage	
55013	643491	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
55014	712833	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	0,5C x 4,5 x 1
55015	657484	1	Wippe für Einzelauslösung	Rocker for single-trigger	Bascule de déclenchement	release
55016	44415	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	3 x 14
55017	43516	1	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique	A - 4 x 30
55018	433462	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	4 x 40
55019	414395	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 12
55021	33766	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 16

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3447	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
55022	214671	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3,5
55023	431516	1	Pass-Scheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	5 x 10 x 0,5
55024	592641	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	0,5C x 8 x 11
			Steuerteile	Control parts	Pieces de commande	
*55101	652202	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	44,2 x 24,5
55102	642746	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	2,5C x 28,5 x 45
*55103	13301779	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
*55104	427403	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	58 x 4
*55105	427403	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3
55106	724769	1	Ring mit Nut	Ring with groove	Anneau rainuré	63,8 x 80 x 15
*55107	13303885	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	62 x 3,5
55108	724777	1	Ventilschieber	Valve slide	Coulisseau de soupape	
*55109	213411	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 3,5
55111	49212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
55112	731646	1	Stützscheibe	Supporting washer	Rondelle support	
55113	187704	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	52 x 2
*55115	652466	1	Manschette	Sleeve	Embout	
*55116	49328	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	68,26 x 3,53
*55117	731652	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
55118	734988	1	Dichtungsscheibe	Sealing washer	Rondelle d'étanchéité	
55131	727202	1	Rohr	Tube	Tuyau	
55132	428280	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	7 x 1,5
55133	48763	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 1,75
55150	733636	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	48 x 74,9 x 152
70000	699594	1	Auslöseventil	Release valve	Soupape de déclenchement	
70005	48941	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	12,42 x 1,78
			Zubehör, mitgeliefert	Accessories parts	Pièces d'accessoires	
78005	286532	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 3/8" outer thread
			Schilder	Plates	Plaques	
90001	734438	2	Schild KMR	KMR nameplate	Plaque KMR	18 x 60

* Verschleißteile
 * Wear-and-tear parts
 * Pièces d'usure
 * Piezas de desgaste
 * Sljtagedalen

* Parti soggette ad usura
 * Kuluvat osat
 * Sliddele
 * Slitagedelar
 * Obrabni deli

* Części zużywające się
 * Gyorsan kopó alkatrészek
 * Opotřebitelné dílce
 * Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angives.

Viktigt: vänligen ange reservedels beteckning och reservedelsnummer vid beställning av reservedelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamienną prosimy o podanie oznaczenia części zamienną i jej numeru.

Fontos: Alkatrészrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávani náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného diela.

Důležité: při objednávání náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i sliddele sættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaniu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Joh. Friedrich Behrens AG

Bogenstraße 43-45, 22926 Ahrensburg, Germany

Tel.: +49(0)4102-78-444

Fax: +49(0)4102-78-270

info@behrens-group.com

www.kmreich.com